

GEMEINDENACHRICHTEN ST. MARGARETEN



RUNDBRIEF DES BÜRGERMEISTERS DER GEMEINDE ST. MARGARETEN IM ROSENTAL

AUSGABE 2 | JULI 2026

■ Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger!

Wir sind mitten im Sommer angekommen und mit ihm in eine Zeit, in der wir auf die vergangenen Monate zurückblicken und gleichzeitig neue Energie für das nächste 1/2 Jahr schöpfen können. In unserer Gemeinde konnten wir wieder wichtige Projekte vorantreiben und positive Entwicklungen für unsere Bürgerinnen und Bürger umsetzen. Besonders erfreulich war der Besuch von Landesrat Mag. Peter Reichmann, MBA und Nationalratsabgeordnete Silvia Kumpan-Takacs, MSc. BA. Dabei konnten wir unsere umfassend sanierte Volksschule, wie auch die Kindertagesstätte und den Kindergarten präsentieren. Die nachhaltige Modernisierung und das zeitgemäße Raumkonzept zeigen eindrucksvoll, welchen Stellenwert Bildung hat. Wir schaffen die bestmöglichen Rahmenbedingungen für unsere Kinder in St. Margareten im Rosental.

In den Einrichtungen der Kinderbetreuung setzen wir laufend Maßnahmen zur Qualitätsverbesserung. Durch die Montage von Akustikelementen in den Gruppenräumen des Kindergartens „Glücksbären“ und der Kindertagesstätte „Gänseblümchen“ wurden die Voraussetzungen für ein angenehmes Lern- und Betreuungsumfeld weiter verbessert.

Ein Thema, das uns alle betrifft, ist die Verkehrssicherheit. Hecken, Sträucher und Bäume entlang von Straßen und Gehwegen können die Sicht erheblich beeinträchtigen und dadurch gefährliche Situationen verursachen. Ich ersuche daher alle Grundeigentümerinnen und Grundeigentümer, auf einen regelmäßigen Rückschnitt zu achten und damit einen wichtigen Beitrag zur Sicherheit in unserer Gemeinde zu leisten.

Mit großer Freude gratulieren wir unserem ältesten Gemeindebürger, Herrn Ferdinand Primik, zu seinem 98. Geburtstag. Sein Lebensweg und seine Verbundenheit mit unserer Gemein-

de verdienen unsere besondere Anerkennung. Ebenso herzlich begrüßen wir Sabine Varch, die mit ihrer Praxis für psychosoziale Beratung und Yoga in Triebach unser örtliches Angebot erweitert und damit einen wertvollen Beitrag für das Wohlbefinden vieler Menschen leistet.

Mit dem Ende des Schul- und Kindergartenjahres beginnen für unsere Kinder die wohlverdienten Sommerferien. Ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern, den Kindergartenkindern, den Pädagoginnen und Pädagogen sowie ihren Familien eine erholsame und schöne Ferienzeit.

Aufgrund der langanhaltenden Hitzewelle und der noch folgenden Sommermonate ersuche ich Sie ausdrücklich, sich und ihre Familie zu schützen, 2 – 3 Liter Wasser am Tag zu trinken, die Mittagssonne zu meiden und Wohnräume durch Außenbeschattung und nächtliches Lüften kühl zu halten. Weitere Informationen finden Sie im Internet und auf den Merkblättern des Zivilschutzverbandes sowie des Landes Kärnten.

Genießen Sie dennoch die Sommertage, bleiben Sie gesund und verbringen Sie viele schöne Stunden im Kreise Ihrer Familien und Freunde

Herzliche Grüße

Euer Helmut Ogris

Bürgermeister Gemeinde St. Margareten im Rosental



■ Pools in der Gemeinde – Mitteilungspflicht

Nach der aktuellen Kärntner Bauordnung sind Schwimmbecken, (Pools) bis zu 80 m³ **Rauminhalt** grundsätzlich bewilligungsfrei, aber mitteilungspflichtig. Das bedeutet, dass vor der Errichtung eine schriftliche Meldung bei der Gemeinde erforderlich ist.

Wichtig ist außerdem:

- Die Meldung muss **vor Baubeginn**, o.a. erfolgen.
- Flächenwidmungsplan, Bebauungsplan und Abstandsbestimmungen und weitere baurechtliche Bestimmungen müssen trotzdem eingehalten werden.
- Bei größeren Pools oder besonderen baulichen Ausführungen kann eine Baubewilligung erforderlich sein.

■ Vandalismus schadet uns allen

Das Beschmieren, Beschädigen oder Verunreinigen öffentlicher Gebäude und Einrichtungen ist kein Streich, sondern kann straf- und verwaltungsrechtliche Folgen haben. Neben Geldstrafen können die Verursacher auch für die Kosten der Reinigung oder Wiederherstellung herangezogen werden. Öffentliche Einrichtungen werden aus Steuergeldern finanziert und stehen allen Bürgerinnen und Bürgern zur Verfügung. Helfen wir gemeinsam mit unsere Gemeinde sauber, gepflegt und lebenswert zu erhalten.

■ Impressum

Gemeindenachrichten St. Margareten im Rosental, Amtsblatt der Gemeinde St. Margareten im Rosental. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Bürgermeister Helmut Ogris, St. Margareten 9, 9173 St. Margareten im Rosental.

Verlag, Anzeigen und Produktion: Santicum Medien GmbH, 9500 Villach, Kasmanhuberstraße 2, Tel. 04242/30795, E-Mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND
KÄRNTEN
PERFECTPRINT

■ AUS IHRER GEMEINDE

■ Besuch Landesrat Reichman und Nationalratsabgeordnete Kumpan-Takacs

Am 28. April 2026 durften wir in der Gemeinde St. Margareten im Rosental Landesrat Mag. Peter Reichmann, MBA und NR-Abgeordnete Silvia Kumpan-Takacs, MSc. BA herzlich willkommen heißen. Nach der offiziellen Begrüßung im Gemeindeamt stand die Besichtigung unsererustersanierten Volksschule am Programm. Für die Gäste beeindruckend waren die digitalen Lehrtafeln, der multifunktionelle Kunstrasenplatz, sowie die angenehme Lernatmosphäre dank Akustikelementen. Am meisten jedoch beeindruckten unsere Schulkinder, die den Besuch gemeinsam mit den Lehrkräften und dem Herrn Direktor herzlich und musikalisch empfangen haben. Anschließend erhielten unsere Gäste einen Einblick in die Kleindkindbildungs- und Betreuungseinrichtungen: die KITA Gänseblümchen und den Kindergarten Glücksbären. Die langjährig geübte Praxis der Transition (gelungener Übergang) zwischen den einzelnen Kinderbildungs- und Betreuungseinrichtungen bis in die Volksschule wurde den Gästen vorgestellt. Beim abschließenden politischen Austausch standen die Herausforderungen und Chancen der Kinderbildung und -betreuung im ländlichen Raum im Mittelpunkt. Ein herzliches Dankeschön für den wertvollen Besuch und den konstruktiven Dialog.



■ Waldbrandverordnung – Bezirk Klagenfurt-Land

Aufgrund der **extremen Trockenheit** hat die Bezirkshauptmannschaft Klagenfurt-Land folgende Maßnahmen beschlossen und weiterhin aufrecht erhalten:

Es gilt im gesamten Bezirk Klagenfurt-Land:

- **Jegliches Entzünden von Feuer im Wald und in Waldnähe ist verboten.**
- **Das Zünden und Abschießen von pyrotechnischen Gegenständen (z. B. Feuerwerk) ist verboten.**
- **Brennende oder glimmende Gegenstände wie Zigaretten oder Zündhölzer dürfen nicht weggeworfen werden.**
- **Glasflaschen und Glasscherben dürfen ebenfalls nicht im Wald oder in Waldnähe weggeworfen werden (Brandgefahr durch Brennglaswirkung).**

Strafen bei Verstößen:

Bis zu **7.270 € Geldstrafe** oder **bis zu 4 Wochen Freiheitsstrafe**. Bitte haltet euch unbedingt daran, um Waldbrände zu vermeiden.

■ Trinkwasser und Wasserhärte Gemeindewasserversorgungsanlage

Die Qualität des Trinkwassers der Gemeindewasserversorgungsanlage wird jährlich von der Lebensmitteluntersuchungsanstalt Kärnten überprüft. Die Wasserhärtegrade der Gemeindewasserversorgungsanlage finden Sie auf der Gemeindehomepage unter: www.st-margareten-rosental.gv.at/buergerservice/wasser-kanal. Falls Sie bei einer Wassergenossenschaft sind, bitte wenden Sie sich direkt an diese.

■ Bauvorhaben rechtzeitig mit der Gemeinde abstimmen

Immer wieder zeigt sich, wie wichtig eine frühzeitige Abstimmung von Bauvorhaben mit der Gemeinde ist. Ganz gleich, ob es sich um einen Zubau, eine Garage, eine Stützmauer, ein Carport oder andere bauliche Maßnahmen handelt – nicht jedes Vorhaben unterliegt denselben rechtlichen Bestimmungen.

Es gibt mitteilungspflichtige und baubewilligungspflichtige Vorhaben, aber auch Maßnahmen, die unter bestimmten Voraussetzungen keiner Meldung bedürfen. Um Missverständnisse und spätere Schwierigkeiten zu vermeiden, empfehlen wir daher, bereits in der Planungsphase Kontakt mit dem Gemeindeamt aufzunehmen. Oft genügt ein kurzer Anruf, um offene Fragen zu klären und die notwendigen Schritte rechtzeitig einzuleiten. Bitte beachten Sie, dass Bauvorhaben, die ohne die erforderlichen Meldungen oder Bewilligungen errichtet werden, rechtliche Konsequenzen nach sich ziehen können. Diese reichen von Verwaltungsstrafen bis hin zur Verpflichtung, den ursprünglichen Zustand wiederherzustellen oder bauliche Anlagen zu entfernen.

Nutzen Sie daher das Service Ihrer Gemeinde und informieren Sie sich rechtzeitig. Eine frühzeitige Abklärung schafft Sicherheit, spart Zeit und Kosten und trägt zu einem reibungslosen Ablauf Ihres Bauvorhabens bei.

■ Informationsvortrag zu Kopfschmerzen und Migräne

Am 28. Mai 2026 fand im Gemeindeamt ein gut besuchter Informationsvortrag zum Thema „Kopfschmerzen und Migräne“ statt. Dr. med. univ. Sandra Semmelrock informierte die interessierten Besucherinnen und Besucher über Ursachen, Symptome und moderne Behandlungsmöglichkeiten sowie über die Unterschiede zwischen Frauen und Männern in der Medizin. Im Anschluss an den Vortrag wurden zahlreiche Fragen beantwortet und Erfahrungen ausgetauscht. Die Veranstaltung bot wertvolle Informationen und interessante Einblicke in ein Gesundheitsthema, das sehr viele Menschen betrifft.



**OMODA | JAECCO**

Choose great.

Alles drin.

Der Jaecoo 7 mit
Super Hybrid System.

Comfort-Line
€ 35.990,-

Premium-Line
€ 39.490,-

**540° Surround-Kamera****omodajaecoo.at**

Jaecoo 7 Plug-in Hybrid SHS. Verbrauch: 2,4 l/100 km, Stromverbrauch: 15,1 kWh/100 km, CO₂-Emission: 53 g/km, elektrische Reichweite: 90 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und NoVA. Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: März 2026

1.200 km Reichweite

Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at

Alles drin. Serienmäßig.

Der neue Omoda 9 Plug-in Hybrid
um **€ 48.990,-*** oder ab **€ 479,-**** monatlich.

Außen selbstbewusstes Design, innen Lounge-Feeling der Extraklasse. Der neue Omoda 9 verbindet maximale Power mit größtmöglichem Komfort. Allradantrieb und 537 PS Systemleistung sorgen für ein großartiges Fahrgefühl. Der komfortable Innenraum mit Panoramadach, Massagesitzen und smarten Assistenzsystemen macht jede Fahrt zum entspannten Erlebnis. Ein Hightech-SUV, der alles größer denkt – nur nicht den Preis.

Jetzt Probefahrt vereinbaren.

**omodajaecoo.at**

Omoda 9 Plug-in Hybrid SHS AWD Premium. Verbrauch: 1,6 l/100 km, Stromverbrauch: 19,5 kWh/100 km, CO₂-Emission: 38 g/km, elektrische Reichweite: 145 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und 0 % NoVA. Sonderfarben gegen Aufpreis. Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. **Berechnungsbeispiel am Modell Omoda 9 Plug-in Hybrid SHS AWD Premium. Barzahlungspreis: € 49.990,- inkl. 20 % USt. und 0 % NoVA, Eigenmittel: € 9.565,-, Laufzeit: 60 Monate, jährliche Kilometerleistung: 20.000 km, Restwert: € 18.000,-, monatliche Rate: € 498,-, gesetzl. Rechtsgeschäftsgebühr: € 239,01, Bearbeitungsentgelt inkl. 20 % USt.: € 240,-, Sollzinssatz p.a.: 5,242 %, effektiver Jahreszinssatz: 5,573 %, Gesamtkosten Leasing: € 57.914,01. Die Finanzierung erfolgt über Raiffeisen-Leasing Österreich GmbH. Finanzierungsgenehmigung vorausgesetzt. Angebot gültig bis auf Widerruf. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: Mai 2026



Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at



■ Rücksicht nehmen auf Wiesen und Landwirtschaft

Landwirtschaftlich genutzte Wiesen sind Arbeitsflächen der Bauern und keine Spazier-, Wander- oder Hundewiesen. Sie dienen der Futtergewinnung für Nutztiere und dürfen daher nicht betreten werden. Hundekot auf Wiesen kann das Futter verunreinigen und Schäden verursachen. Die Gemeinde ersucht daher alle Spaziergängerinnen und Spaziergänger, auf den ausgewiesenen Wegen zu bleiben und Hunde unter Kontrolle zu halten.

Bitte respektieren Sie die Arbeit und das Eigentum der Landwirte und nehmen Sie Rücksicht auf unsere Kulturlandschaft.

■ Glasfaserausbau und Stromnetzverstärkung gestartet

Im Mai 2026 wurde gemeinsam mit den Unternehmen Swietelsky AG, BIK Breitbandinfrastruktur Kärnten, CCE Ziviltechniker GmbH, Kelag Connect, Kärnten Netz GmbH und den Gemeinde-Mitarbeitern der Startschuss für den Glasfaserausbau und die Stromnetzverstärkung in unserem Gemeindegebiet gegeben. Damit wurde dieses Infrastruktur-Großprojekt offiziell gestartet. Die Arbeiten sind bereits in vollem Gange und die ersten Grabungen wurden begonnen. Sobald die Bauarbeiten in einem Bereich der Gemeinde anstehen, werden die betroffenen Anrainerinnen und Anrainer von der Baufirma rechtzeitig durch Beschilderungen und/ oder persönliche Informationen verständigt. Der Glasfaserausbau ist ein wichtiger Schritt für eine moderne und leistungsfähige Infrastruktur in unserer Gemeinde. Wir danken allen Bürgerinnen und Bürgern für ihr Verständnis für Behinderungen oder Verzögerungen im Straßenverkehr während der Bauphase.

Wichtig zu wissen: Grabungsarbeiten finden auch in Bereichen statt, in denen kein Glasfaserkabel verlegt wird. Grund dafür ist, dass die Kärnten Netz GmbH das Stromnetz für die Zukunft verstärkt und viele der dafür erforderlichen Leitungen bereits jetzt mitverlegt werden.



■ Geothermische Messungen im August

„Saubere Wärme aus der Erde“ - Unter diesem Motto werden von den Stadtwerken Klagenfurt (STW) im gesamten Klagenfurter Becken und dem Jauntal (insg. in 22 Gemeinden) geothermische Messungen durchgeführt. Auch



© Stadtwerke Klagenfurt AG

in unserem Gemeindegebiet werden den ganzen August lang Seismometer (Maße 25 x 10 x 10 cm) in 30 cm Tiefe aufgestellt bzw. eingegraben. Diese Kästchen bleiben für ca. 30 Tage (Messzeitraum August 2026) in der Erde und messen die Bodenbewegung. Es soll damit der Aufbau der geologischen Schichten im Untergrund analysiert und Daten für mögliche Fernwärmeversorgung gewonnen werden. Die Seismometer werden in 9 öffentlichen und 6 privaten Grundstücken, verteilt über das gesamte Gemeindegebiet, eingegraben. Bitte graben Sie die Seismometer nicht aus und belassen Sie sie unter der Erde! Nähere Informationen zu dem Projekt finden Sie unter: www.stw.at/geothermie und in Ihrem Gemeindeamt!

■ Kostenfreie Pflegekordinatorin für unsere Gemeinde!

Gemeinsam mit der Stadtgemeinde Ferlach und der Gemeinde Zell-Sele sowie der Unterstützung des Landes Kärnten, kann die Gemeinde St. Margareten im Rosental ein kostenloses Service für ältere Menschen und betreuende Angehörige anbieten: **Die Ansprechpartnerin für die Gemeinde ist Pflegekordinatorin Cornelia Hribernik.** Sie berät zu Gesundheits-, Pflege- und Sozialangeboten und unterstützt bei Anträgen, der Betreuungsorganisation und informiert über Entlastungsmöglichkeiten. Unter der Telefonnummer **0664 / 52 31 938** oder per Mail cornelia.hribernik@shv-klagenfurt.at ist sie für die Bürger:innen erreichbar. Wenn Sie Fragen über Unterstützungsmöglichkeiten haben oder insbesondere Unterstützung bei Anträgen benötigen, können Sie sich auch jederzeit vertrauensvoll an das Gemeindeamt unter **04226/218** wenden. Wir helfen Ihnen gerne weiter!



Sichern Sie sich die beste Versicherungslösung!

Als unabhängiger Versicherungsmakler biete ich Ihnen individuelle Lösungen für Ihre Versicherungsbedürfnisse. Ich helfe Ihnen, die richtigen Entscheidungen zu treffen, um Ihre Familie, Ihr Unternehmen und Ihre Zukunft zu schützen.

Meine Leistungen:

- Individuelle Beratung und Analyse Ihrer Versicherungsbedürfnisse
- Unabhängige Auswahl der besten Versicherungslösungen für Sie
- Professionelle Unterstützung bei Schadenfällen und Ansprüchen
- Regelmäßige Überprüfung und Anpassung Ihrer Versicherungspolizen

Welche Vorteile biete ich?

- Unabhängigkeit und Neutralität
- Langjährige Erfahrung und Fachwissen
- Individuelle Beratung und Betreuung
- Höchste Qualität und Zuverlässigkeit

Sie können sich auf mich verlassen. Ihr Versicherungsmakler Daniel Ibounig



0664/2381185
office@ibounig.at
www.ibounig.at



IHR VERSICHERUNGSMAKLER - DIE BESTE VERSICHERUNG

■ Verbesserte Raumakustik in Kindergarten und Kindertagesstätte

Zur weiteren Steigerung der Betreuungs- und Lernqualität wurden in allen Gruppenräumen des Kindergartens Glücksbären sowie der Kindertagesstätte Gänseblümchen moderne Akustikelemente an den Decken und Wänden montiert. Die Maßnahmen sorgen für eine deutliche Verbesserung der Raumakustik und schaffen damit ein angenehmeres Lern-, Spiel- und Arbeitsumfeld für die Kinder und das Betreuungspersonal. Die Montage wurde von der Firma Zehetmayr Raumakustik fachgerecht durchgeführt. Dank der Sicherstellung von Fördermitteln des Landes Kärnten konnte die Gemeinde diese Investition ohne zusätzliche Kosten umsetzen.

Damit setzt die Gemeinde einen wichtigen Schritt zur Schaffung bestmöglicher Rahmenbedingungen für die jüngsten Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger. Die Akustikelemente dienen sowohl dem Bedienstetenschutz in den Kinderbetreuungseinrichtungen, wie auch der altersgerechten Hör- und Sprachentwicklung bei den Kleinsten.



■ Tanzkurs in St. Margareten

In St. Margareten fand in den vergangenen Wochen ein schwungvoller Tanzkurs statt, an dem fünf Paare teilnahmen. Unter der fachkundigen Anleitung von Tanzlehrer Werner Kogler lernten die Teilnehmerinnen und Teilnehmer verschiedene Tänze wie Discofox, Polka, Walzer und Boarischer. Von Termin zu Termin wuchs nicht nur die Sicherheit auf dem Parkett, sondern auch die Freude am gemeinsamen Tanzen. Die fünf Kurseinheiten waren geprägt von guter Stimmung und vielen Momenten, in denen Lachen und Lernen Hand in Hand gingen. Am Ende stand fest: Der Kurs brachte nicht nur fünf neue „Dancing Stars“ Pärchen hervor, sondern vor allem viel Spaß und ein schönes Gemeinschaftserlebnis.

Text und Bild: Barbara Schummi



OMODA | JAECCO

Choose great.

Alles drin.

Der Omoda 5 mit
Super Hybrid System.

Comfort-Line
€ 26.990,-

Premium-Line
€ 29.990,-



omodajaecoo.at

Omoda 5 Hybrid SHS. Verbrauch: 5,3l/100km, CO₂-Emission: 120 g/km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. *Listenpreis zzgl. € 240,- Auslieferungspauschale inkl. 20 % USt. und NoVA. Abbildungen zeigen Sonderausstattungen gegen Mehrpreis. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: März 2026



Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at



■ DANKE Christa!

Bei traumhaftem Wetter machte sich die Volksschule St. Margareten am 21. Mai 2026 auf den Weg in die **Walderlebniswelt** am Klopeiner See. Die Vorfreude war groß – und sie wurde nicht enttäuscht. Besonders erfreulich: **Christa Dittrich** übernahm nicht nur das Sponsoring des Ausflugs, sondern begleitete die Gruppe auch persönlich. So stand einem Tag voller Abenteuer nichts im Weg. Die Schülerinnen und Schüler erkundeten begeistert die verschiedenen Stationen im Wald, kletterten, balancierten und entdeckten spielerisch die Natur. Als erfrischenden Abschluss gab es für alle noch ein wohlverdientes **Eis zur Abkühlung**. Ein rundum gelungener Ausflug, der den Kindern noch lange in Erinnerung bleiben wird.

Text und Bilder: Elternverein St. Margareten



■ Die Kita und der Kindergarten sind unterwegs

Am Mittwoch, den 06. Mai 2026 war es wieder Zeit für einen Ausflug. Die Kinder der Kita Gänseblümchen und des Kindergarten Glücksbären machten sich auf den Weg in den Tierpark Rosegg. Mit dem Doppeldecker-Bus hatten die Kinder bereits beim Wegfahren eine große Freude. Im Tierpark konnte dann gemeinsam mit vielen Mamas und Omas, die uns an diesem Tag begleitet haben, ganz viel entdeckt, gestaunt, gelacht, und getobt werden. Am Mittwoch, dem 3. Juni 2026, kam der Kasperl zu Besuch. Im Bewegungsraum der Kita Gänseblümchen lauschten die Kinder gespannt dem Theaterstück und verfolgten die Aufführung mit großer Begeisterung. Ein ganz besonderes und großes **DANKESCHÖN** gilt hiermit Frau Christa Dittrich, die es den Kindern mit einer absolut großzügigen Spende heuer ermöglicht hat, so wunderbare und lustige Erfahrungen zu machen und so schöne Erinnerungen zu sammeln. Im Namen der Kinder und des gesamten Personals sagen wir **VIELEN VIELEN DANK!**

Text und Bilder: Kindergarten u. Kindertagesstätte St. Margareten



■ Erfolgreich bei der KISI – Kindersicherheitsolympiade

Am 12. Mai 2026 fand in Velden am Wörthersee die Bezirkssauwettbewerb der heurigen Kindersicherheitsolympiade statt. Die vierte Klasse unserer Volksschule hat sich souverän mit einem eindeutigen Punktevorsprung den Sieg im Bezirk Klagenfurt-Land geholt und sich somit für das Landesfinale am 03. Juni 2026 in Klagenfurt qualifiziert. Hier haben die Kinder wieder alles gegeben und bis zum Ende tapfer gekämpft. Schlussendlich mussten sie sich nur einer Schule ganz knapp geschlagen geben und erreichten den wirklich tollen 2. Platz im Kärntner Landesfinale.

Text und Bilder: Elternverein St. Margareten



■ Kärntner Landesjugendsingen

Das Kärntner Landesjugendsingen fand im Konzerthaus Klagenfurt Ende April statt. 64 Chöre aus Kärnten mit insgesamt ca. 2500 Sängerinnen und Sängern haben daran teilgenommen. An diesem Tag haben unsere Kinder der 3. und 4. Klasse der Volksschule St. Margareten bewiesen, dass sie nicht nur sportlich sind, sondern auch sehr musikalisch.

Unter der Leitung von Birgit Ronach haben die Kinder vier Lieder vorgetragen und das Landesjugendsingen mit ausgezeichnetem Erfolg, dh. mit Gold abgeschlossen.

Text: Elternverein St. Margareten und

Bild: Landesjugendreferat Kärnten





■ „Beweg dich schlau!“ Championship 2025/2026

Der „BEWEG DICH SCHLAU CHAMPIONSHIP“ ist ein Wettbewerb, der österreichweit in allen Bundesländern durchgeführt wird. Ziel dieser Initiative ist es, mehr Kinder für Sport und Bewegung zu begeistern. Am 25. April 2026 hat das Kärntner Landesfinale in Treibach stattgefunden, an dem ein Team unserer Volksschule teilgenommen hat. Alle angetretenen 17 Teams absolvierten einen Parcours mit sechs verschiedenen und kniffligen Bewegungsstationen, die sowohl den Kopf als auch den Körper forderten.

Das Team der Kinder der Volksschule St. Margareten erkämpfte sich den ausgezeichneten 2. Platz von mehr als 100 Teilnehmern im Landesbewerb.

Damit hat sich das Team für das Bundesfinale am 28. Juni 2026 in Schladming qualifiziert. Dort erreichten sie den bundesweit 21. Platz! Herzliche Gratulation!

Text und Bilder: Elternverein St. Margareten



OMODA 9 - DAS PREMIUM FLAGGSCHIFF

Der Oberklasse-Plug-in-Hybrid-SUV (Hersteller CHERY) zeichnet sich durch ein „Super-Hybrid-System“ mit 537 PS, Allradantrieb und einer 34,5-kWh-Batterie aus (Reichweiten von bis zu 145 km) aus. Der OMODA 9 kombiniert eine ruhige, erwachsene Karosserielinie mit einem komfortablen und sehr hochwertigen Innenraum. Das adaptive Fahrwerk ist besonders auf Langstreckenkomfort ausgelegt.

OMODA 5 - EINE NEUE DEFINITION DES MODERNEN, URBANEN CROSSOVERS

Das kompakte Crossover-SUV (Hersteller CHERY), überzeugt mit extravaganter Design, viel Technik & einem aggressiven Preis-Leistungs-Verhältnis. Der Omoda 5 verbindet zukunftsweisendes Design mit effizienter Hybrid- & Elektrotechnologie und richtet sich an design- & technikaffine Fahrer, die im urbanen Umfeld keine Kompromisse bei Komfort und Alltagstauglichkeit eingehen wollen. Das Exterieur besticht durch eine extrovertierte, kraftvolle Linienführung.

JAECOO - EINE INTERNATIONALE PREMIUM-SUV-MARKE

Das Modell (Hersteller CHERY) ist spezialisiert auf Outdoor-Tauglichkeit, Offroad-Technologie & urbanes Design.

Wir sind stolz darauf Händler der ersten Stunde zu sein und unsere Kunden begeistern zu können!



Klaus Krammel (Verkaufsberater)

ANZEIGE



Tanken Sie uns später.

Bis zu 1.200 Kilometer Reichweite pro Tank.
Die effizienten Hybrid und Plug-in Hybrid Modelle von OMODA | JAECOO.



OMODA | JAECOO

Choose great.

Jetzt mit
€ 1.000,-
Spritpreis-
Bonus*



Omoda 5, Jaecoo 7, Omoda 9 Verbrauch: 1,6 - 8,0 l/100 km, Stromverbrauch: 15,1 - 19,5 kWh/100 km, CO₂-Emission: 38 - 182, elektrische Reichweite: 90 - 145 km. Jeweils kombiniert, nach WLTP-Prüfverfahren. Die voraussichtliche elektrische Reichweite ist vorläufig und beruht auf Schätzungen und Berechnungen von Omoda | Jaecoo. Die Reichweite kann unter realen Bedingungen abweichen. *€ 1.000,- Spritpreisbonus-Bonus bei Kauf eines neuen Omoda 5, Jaecoo 7 oder Omoda 9. Angebot gültig bis 30.04.2026 (Kaufvertragsdatum: 01. - 30.04.2026). Abbildungen können Sonderausstattungen gegen Mehrpreis zeigen. Symbolfoto. Irrtümer, Fehler und Änderungen vorbehalten. Stand: April 2026.



Autohaus Kaposi
Lodengasse 27/Südring
9020 Klagenfurt

Tel.: +43 463 42 200
Mail: office@kaposi.at

AUS DEM VEREINSLEBEN

In der PVÖ OG St. Margareten tut sich was!

Aufwärtstrend bei der PVÖ OG St. Margareten

Mittlerweile zählen wir stolze 91 Mitglieder – ein Stand fast wie in alten Zeiten!

Erfolgreiches 2. Adenauer-Turnier

Am 11. April spielten rund 30 Teilnehmer in Sabosach um den Sieg. Den ersten Platz holte sich Ingrid Schauss. Für das leibliche Wohl gab es Leberkäse von Sepp Wolte sowie Kuchenspenden. Ein großes Dankeschön gilt Organisatorin Karo Weratschnig, dem Bewirtungsteam Verena Wutte und Elisabeth Ogris sowie Bürgermeister Helmut Ogris für seinen Besuch und die Spende. 2027 folgt die Fortsetzung!

Traditionelle Muttertagsfeier

Am 16. Mai feierten wir gesellig im Berghof Schuschnig-Grieser. Beim beliebten Bingo gewann Dori Zura den Hauptpreis: einen von Udo Tröbacher gesponserten Motorsegler-Rundflug im Wert von 200 €. Herzlichen Dank an Renate Piroutz und alle fleißigen Hände für die Organisation und die tollen Preise.

Ausblick auf das Vereinsjahr 2026

- August: Grillfest mit Bingo im Berghof – erstmals geplant als großes Miteinander im Ort gemeinsam mit dem Seniorenbund.
- 20. September: Teilnahme am 19. Fisolenfest.
- Dezember: Gemeinsame Weihnachtsfeier voraussichtlich mit dem Seniorenbund.

Text und Bild: PVÖ St. Margareten



Neustart beim SVM

In den vergangenen Monaten hat sich bei unserem Sportverein einiges getan. Besonders erfreulich war unsere Faschingsveranstaltung. Beim jährlichen Faschings-Mini-Eisstock-Turnier durften wir zahlreiche Besucher und Teilnehmer begrüßen. Bei Speis, Trank und Musik herrschte beste Stimmung, und einmal mehr zeigte sich, wie wichtig solche Veranstaltungen für das gesellschaftliche Leben in unserer Gemeinde sind. Wir sind stolz, dazu einen Beitrag leisten zu können, und bedanken uns herzlich bei allen Helfern sowie den zahlreichen Gästen, die diese Veranstaltung zu einem vollen Erfolg gemacht haben.

Schon jetzt möchten wir auf unsere nächste Veranstaltung aufmerksam machen. Im August findet wieder unser jährliches Cornhole-Turnier statt. Dazu laden wir alle Interessierten herzlich ein. Nähere Informationen und die genauen Termine werden rechtzeitig bekannt gegeben.

Auch vereinsintern wurden wichtige Entscheidungen für die Zukunft getroffen. Im Rahmen der Jahreshauptversammlung wurde ein neuer Vorstand gewählt. Neben den bewährten Mitgliedern engagieren sich nun auch neue, motivierte Vorstandsmitglieder, die frische Ideen und neue Impulse in die Vereinsarbeit einbringen. Gemeinsam wollen wir den Verein aktiv weiterentwickeln und nach vorne bringen.

Doch worüber wir uns am meisten freuen: Es wird kommende Saison wieder eine Fußballmann-

schaft geben. Gemeinsam mit dem ATUS Ferlach und der DSG Sele/Zell haben wir das „Future Team St. Margareten / ATUS Ferlach / DSG Sele/Zell“ ins Leben gerufen, das nächste Saison in der 2. Klasse mitspielen wird. Wie der Name schon verrät, wird der Fokus insbesondere auf der Jugend liegen. Ziel ist es, jungen Spielern wieder mehr Möglichkeiten zu geben, sich weiterzuentwickeln, Spielpraxis zu sammeln und in den Erwachsenenfußball hineinzuwachsen. Mit der neuen Mannschaft kommt wieder Bewegung auf unsere schöne Sportanlage. Mit diesem Weg wollen wir sowohl jungen Spielern eine Bühne geben als auch die Fußballtradition in St. Margareten im Rosental weiterleben lassen.

Die Vorbereitung für die kommende Saison ist auch bereits voll im Gange. Saison-Abos sind ab sofort bei allen Vorstandsmitgliedern erhältlich.

Wir freuen uns auf eine gemeinsame, erfolgreiche und sportliche Zukunft.

Bild und Text: SVM St. Margareten





■ Aktiver Frühling bei den Naturfreunden St. Margareten

Die Naturfreunde St. Margareten blicken auf einen ereignisreichen Frühling zurück. Höhepunkt war die bereits 44. Osterhasenwanderung am Ostermontag mit 131 Kindern und zahlreichen Begleitpersonen. Entlang der Strecke sorgten die Osterhasen für strahlende Gesichter, bevor jedes Kind ein Ostersackerl erhielt. Bei der Flurreinigung beteiligten sich zahlreiche Helferinnen und Helfer. Erfreulich war, dass deutlich weniger Dosen und PET-Flaschen gefunden wurden als in den Vorjahren.

Anfang Mai wurden mehrere Sitzbänke entlang beliebter Wanderwege saniert. Sieben Freiwillige konnten beim ersten Arbeitseinsatz bereits drei Bänke am Gupf restaurieren.

Ende Mai führte eine Bergtour mit 14 Teilnehmerinnen und Teilnehmern auf den 1.926 Meter hohen Kleinobir. Bei bestem Wetter genossen die Wanderer die beeindruckende Natur und die herrliche Aussicht.

Die Naturfreunde bedanken sich bei allen Unterstützern, Helfern und Teilnehmern für ihr Engagement.

Berg frei!

Text und Bilder: Naturfreunde St. Margareten



NACHHALTIGE WÄRME FÜR ST. MARGARETEN i. R.

Wir sind Ihre neuen
Ansprechpartner
im Bereich
FERNWÄRME!

**JETZT AUF FERNWÄRME
UMSTEIGEN**

Wir erweitern unser Netz
und beraten Sie gerne zu
Anschluss, Förderungen
und Kosten.

MEHR INFOS

office@regionalwaerme.at
+43 (0) 4220 26 27 1
www.regionalwaerme.at





■ Alpenmania 2026 - Ein Abend der in Erinnerung bleibt!

Am 30. Mai durften wir erneut unser alljährliches Alpenmania feiern – ein Abend voller guter Stimmung, Gemeinschaft und unvergesslicher Momente. Bereits in den Wochen davor wurde gemeinsam geplant, plakatiert, Xuxu und andere Schnäpse vorbereitet sowie kreative Werbevideos gedreht. Zwei Tage vor dem Fest starteten schließlich die Aufbauarbeiten, bei denen viele helfende Hände mitangepackt haben.

Das Fest selbst war ein voller Erfolg und wir möchten uns bei allen Besuchern herzlich bedanken. Für die musikalische Unterhaltung sorgten das Agaton-Trio sowie die DJs vom Lond und schufen eine großartige Stimmung bis spät in die Nacht. Auch das abwechslungsreiche Programm mit einem Auftanz, einer Mitternachtseinlage und dem Glücksrad sorgte für Unterhaltung. Ein besonderer Dank gilt außerdem unseren Sponsor*innen und allen Unterstützer*innen. Ohne eure Hilfe, euren Einsatz und euren Besuch wäre ein Fest wie dieses nicht möglich. Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste Alpenmania!

Text und Bild: Landjugend St. Margareten



■ Standesbewegungen

Todesfälle

Walter Huhs, Dobrowa, 73

Herbert Sommer, Niederdörfel, 73

Geburtstage:

Ferdinand Primik, 98



Kattinig Maria, 96
Otilie Hribernig, 92
Edith Ursula Varch, 92
Rosa Wedenig, 90
Rosina Wernig, 90
Sophie Lesjak, 90
Maria Korenjak, 90
Maria Wutte, 85
Hildegard Wutte, 85

Antonia Ibounig, 85
Maria Margaretha Ogris, 80
Sophie Kienberger, 80
Karl Johann Wutte, 80
Josef Olip, 80
Johann Barounig, 70
Wilfried Wach, 70
Margarete Hanscho, 70

■ Gemeinsam für unsere Kinder

Die ÖVP St. Margareten und die Firma EGR Elektrotechnik freuen sich, die Teilnahme der Schülerinnen und Schüler der 3. und 4. Klasse der Volksschule St. Margareten am Landesjugendsingen im Konzerthaus Klagenfurt unterstützt zu haben. Für diesen besonderen Anlass wurden alle Kinder, die die Volksschule derzeit besuchen, mit einheitlichen T-Shirts ausgestattet. Die Kosten dafür wurden jeweils zur Hälfte von der ÖVP St. Margareten und der EGR Elektrotechnik übernommen.

Uns ist es ein großes Anliegen, junge Menschen bei ihren schulischen und kulturellen Aktivitäten zu fördern. Das Landesjugendsingen bietet den Kindern die Möglichkeit, ihr Können zu präsentieren, Gemeinschaft zu erleben und wertvolle Erfahrungen zu sammeln. Wir gratulieren den Schülerinnen und Schülern zu ihrem gelungenen Auftritt und wünschen ihnen weiterhin viel Freude am Singen. Ein herzlicher Dank gilt auch den Lehrkräften für ihr großes Engagement bei der Vorbereitung.

Text und am Bild: Adolf Wernig und Michaela Pistotnig als Vertreter der ÖVP St. Margareten und der Geschäftsführer der EGR Elektrotechnik und ÖVP Parteibmann, Gernot Ruhs, mit Lehrern und Kindern der Volksschule.



■ TERMINAVISO: Vereinsausflug nach Venzone/Vençon am 17. Oktober 2026

Der Kulturverein lädt ein zum diesjährigen Vereinsausflug nach Venzone/ Vençon, einer sehenswerten mittelalterlichen Festungsstadt in der Region Friaul-Julisch Venetien, ca. 150 km von St. Margareten entfernt. Das Erdbeben des Jahres 1976 zerstörte Venzone bis auf seine Grundmauern. Es wurde dank der Initiative der Bevölkerung in jahrzehntelanger Kleinarbeit im Originalzustand wieder aufgebaut. Nach einer geführten Stadtbesichtigung und etwas freier Zeit (für individuelles Flanieren) gibt es ein gemeinsames Essen. Mehr Informationen im Spätsommer.

Vabilo na društveni izlet v Venzone/Vençon (Pušja vas) 17. oktobra 2026

Kulturno društvo Šmarjeta-Apače vabi na letošnji izlet v Venzone/Vençon, ogleda vredno srednjeveško utrjeno mesto v Furlaniji-Juljski krajini, ki se nahaja približno 150 km od Šmarjete. Potres leta 1976 je kraj porušil do temeljev. Zahvaljujoč se pobudi prebivalcev je bilo mesto v nekaj desetletjih popolnoma obnovljeno. Po vodenem ogledu mesta bo malo prostega časa (za sprehod ali kavo), nato sledi skupno kosilo. Več informacij poleti.

Text: Der Kulturverein St. Margareten-Abtei /
Kulturno društvo Šmarjeta-Apače



■ Veranstaltungskalender 2026

11.07.

Feuerwehrfest mit CUP-Finale, ab 17 Uhr am Sportplatz Sabosach in St. Margareten

11.07.

Feuerwehrfest der FF. St. Margareten, ab 21:00 Uhr im Feuerwehrstützhaus St. Margareten

12.07.

Kirchtag mit Frühschoppen der FF St. Margareten, ab 11:00 Uhr beim Feuerwehrstützhaus St. Margareten

20.07. bis 24.07.

Sommernachmittag der Gemeinde St. Margareten i. R., am Sportplatz Sabosach

26.07.

Annakirchtag beim „Kroschlhof“, Gasthaus Wernig

04.08.

Wohin-Soziallotsen, Welche Organisation hilft in meiner Nähe? von 16:00-20:00 Uhr im Gemeindeamt

07.08.

Achtung Aliens – Invasive Neophyten bekämpfen, Workshop der KLAR! Rosental mit Jeffrey Orasch, Treffpunkt Parkplatz Camping Rosental Rož, Gotschuchen 34 von 08:00 – 10:00 Uhr

15.08.

Maria Himmelfahrt, Kräuterweihe der Trachtengruppe St. Margareten

07.09 – 18.09.

Übung Bundesheer, ganztägig im Gemeindegebiet St. Margareten i.R.

20.09.

19. St. Margaretener Fisolenfest, ab 09:30 Uhr am Gemeindeplatz

22.09.

Sprechstunde, Notariat Ferlach und Vermessungsbüro ZT Wolf GmbH, von 14:00-15:00 Uhr im Gemeindeamt

06.10.

Steuersprechstunde mit Steuerberater Mag. Hermann Klok, von 16:00-17:00 Uhr im Gemeindeamt - telefonische Voranmeldung bis spätestens 12:00 Uhr am Vortag

PRAXIS FÜR
*Psychosoziale
Beratung
& Yoga*

Psychosoziale Beratung
Paarberatung & Yoga
Sabine Varch

📍 Triebblach 8 in 9173 St. Margareten
📞 Mobil: +43 699 10 77 10 12
✉ E-Mail: sabine.varch@gmx.at

sabinevarch-yoga.at • varch-paarberatung.at

06.10.

Wohin-Soziallotsen, Welche Organisation hilft in meiner Nähe? von 16:00-20:00 Uhr, Gemeindeamt

03.11.

Steuersprechstunde mit Steuerberater Mag. Hermann Klok, von 16:00-17:00 Uhr im Gemeindeamt - telefonische Voranmeldung bis spätestens 12:00 Uhr am Vortag

03.11.

Wohin-Soziallotsen, Welche Organisation hilft in meiner Nähe? von 16:00-20:00 Uhr im Gemeindeamt

01.12.

Wohin-Soziallotsen, Welche Organisation hilft in meiner Nähe? von 16:00-20:00 Uhr im Gemeindeamt

01.12.

Steuersprechstunde 16:00-17:00 Uhr im Gemeindeamt, Steuerberater Mag. Hermann Klok, telefonische Voranmeldung bis spätestens 12:00 Uhr am Vortag

Die nächste Siloplanenentsorgung ist am Freitag, 09.10.2026 von 12:00 - 15:00 Uhr beim Parkplatz am Sportplatz in Sabosach

Katzen-Kastrationschips

Einige wenige Katzen-Kastrationschips stehen heuer noch zur Verfügung. Diese können im Gemeindeamt abgeholt werden.

DurchDACHte Lösungen!

MEISTERBETRIEB JERNEJ
JK DACH
GmbH & Co KG

Littermooserweg 22
A-9122 St. Kanzian
Tel.: +43-4239-3130
Fax: +43-4239-3130-16
www.jkdach.com
office@jkdach.com

Unsere Leistungen:

- * Dachdeckerarbeiten
- * Spenglerarbeiten
- * Kaltdächer
- * Flachdächer
- * Schwimmbeckenfolien
- * Sonnenkollektoren
- * Photovoltaikanlagen
- * Fassadenverkleidungen
- * Dachsanierungen

**Ihr heimischer Bedachungs-
spezialist wo Qualität,
Zuverlässigkeit und Preis
stimmen**



Extreme Hitzewelle

Bei extremer sommerlicher Hitze ist Vorsicht geboten. Hochsommerliche Temperaturen über 30 Grad in Kombination mit hoher Luftfeuchtigkeit können nicht nur zu ernstesten Gesundheitsproblemen führen, sondern auch die Waldbrandgefahr erhöhen. Begegnen Sie der Hitzewelle daher mit einem kühlen Kopf.

Persönlicher Schutz:

- Trinken Sie mindestens 2–3 Liter pro Tag (am besten Mineralwasser oder Fruchtsäfte) und nehmen Sie leichte Kost zu sich
- Vermeiden Sie alkohol-, koffein- und stark zuckerhaltige Getränke
- Tragen Sie lockere Kleidung, eine Kopfbedeckung und kühlen Sie Ihren Körper
- Suchen Sie kühle Räumlichkeiten auf und vermeiden Sie körperliche Anstrengungen im Freien. Gehen Sie vor allem in der Mittagszeit bei extremer Hitze nicht ins Freie. Nachts oder in den frühen Morgenstunden lüften.
- Lassen Sie niemals Kinder oder Tiere in geparkten Autos zurück



Soforthilfe bei einem Hitzenotfall:

Eine Unterscheidung zwischen Sonnenstich und Hitzschlag ist für den/die Ersthelfer:in nicht erforderlich.

- Symptome: Kopfschmerzen, Übelkeit, hochroter Kopf, Fieber, Schwindel und Schüttelfrost
- Bei Verdacht auf einen Hitzenotfall unbedingt sofort in den Schatten. Oberkörper erhöht lagern. Kalte Umschläge (feuchte Handtücher) organisieren. Wasser trinken. Sollte sich der Zustand nicht rasch bessern, rufen Sie einen Arzt, oder die Rettung (144).

Maßnahmen zur Vermeidung von Wald- und Wiesenbränden:

- Im Wald nicht rauchen und kein Feuer (Grill, Lagerfeuer) entzünden! Brandgefährlich sind auch Zigarettenreste, die aus dem Auto geworfen werden.
- Flaschen und Dosen nicht achtlos wegwerfen. Selbst kleine Glasscherben oder Teile von Blechdosen können den trockenen Boden entzünden.
- Fahrzeuge nicht an Wald- oder Wiesenzufahrten parken, da die Auspuffrohre Hitze abstrahlen und trockenes Gras und Laub entflammen können.
- Sollte es dennoch zu einem Brand kommen, sofort die Feuerwehr alarmieren (Notrufnummer: 122).





■ Martina und der KidsClub

Martina Pöpperl aus St. Margareten im Rosental arbeitet seit vielen Jahren mit Kindern, Familien und Erwachsenen und verbindet dabei Bewegung, Wahrnehmung, Kreativität und Klang zu einem einzigartigen pädagogischen Zugang. Als Bewegungscoach, Motopädagogin i. A., Klangpädagogin und Workshop Leiterin gestaltet sie bunte Erlebnissräume. Mit ihrem Angebot MaPö schafft sie Momente, in denen Kinder Mut, Körpergefühl und Selbstvertrauen entwickeln – und Erwachsene in Jahreskreisen Ruhe, Inspiration und neue Perspektiven finden. Ihre Arbeit ist geprägt von Humor, Leichtigkeit und einer großen Portion Herz. Besonders beliebt ist der Programmpunkt *Zilly und Zingaro* – eine etwas andere Vorlesestunde, in der Geschichten lebendig werden, Kinder mitzaubern dürfen und Kreativität und Bewegung ineinanderfließen. Heuer findet außerdem wieder die Theaterwoche in Kooperation mit KLAR! Rosental und KEM Carnica Rosental statt, bei der Kinder gemeinsam ein Stück entwickeln, Rollen ausprobieren, Bühnenbilder gestalten und am Ende stolz ihr eigenes kleines Theaterwerk präsentieren. Alle aktuellen Angebote, Termine und Infos findest man auf der Homepage: www.mapoe.at

KidsClub Margareten – Wir starten!

Der **Kids Club Margareten** lädt Kinder von 4 bis 10 Jahren zu bunten, fantasievollen Stunden ein, die mal im Turnsaal voller Bewegung, Tempo und Abenteuer stattfinden und mal draußen im Wald, wo wir leise lauschen, entdecken und staunen. Jede Einheit ist anders: mal wird **geturnt**, mal **gezaubert**, mal **gebaut**, mal **gelauscht**. Einmal im Monat entsteht so eine Stunde voller Fantasie, Lachen und Magie, in der jedes Kind genau richtig ist, so wie es ist.

Termine und Programm im KidsClub: Teamgeist und glitzern-der Überraschungen erwartet euch.

25. Juli Magisches im Zauberwald Im Sommer wandern wir ganz leise in den Zauberwald. Zwischen glitzernden Sonnenstrahlen und tanzenden Staubfunken könnten uns Elfen begegnen, Waldzwerge oder vielleicht sogar ein scheues Waldwesen, das sich nur zeigt, wenn wir still genug sind.

Zum Schluss erschaffen wir unseren eigenen kleinen Waldgeist – ein Wesen voller Zauber, das uns an dieses Abenteuer erinnert.

15. August Die Murmeln sind los Plötzlich rollen sie überall hin: bunte, glitzernde, schnelle Murmeln! In dieser fröhlichen Bewegungsstunde jagen wir ihnen hinterher, bauen Murmelbahnen, retten entlaufene Kugeln und lassen sie über Hindernisse flitzen. Ein kunterbuntes Durcheinander voller Lachen, Tempo und Überraschungen – die Murmeln sind los, und wir mittendrin!

September Pause

03. Oktober Zilly und Zingaro Wortmagie und Sinneswirbel

21. November Magisches am Adventmarkt

Dezember Pause

Text: Martina Pöpperl + Anmeldung unter mail.mapoe@gmx.at

Ihre Anzeigen-HOTLINE:
0650/310 16 90 • anzeigen@santicum-medien.at

SANTICUM
M E D I E N



ZAHNARZTPRAXIS
Dr. Klemen Lesnik

**Wir suchen Verstärkung
für unser Team!**

Offene Stellen:

- Lehrling zur Zahnärztlichen Assistentin
- Zahnärztliche Assistentin
- Prophylaxeassistentin (PAss)

Warum wir?

- persönliche & familiäre Atmosphäre
- motiviertes, eingespieltes Team
- moderne Praxis & Ausstattung
- geregelte Arbeitszeiten
- Unterstützung bei Weiterbildung



Eisenkappel 186 • 9135 Bad Eisenkappel/Železna Kapla
04238 / 200 02 • zahnarzt-eisenkappel.at • dr.klemen.lesnik@gmail.com

Jetzt
bewerben –
wir freuen uns
auf Sie!

Wir
entsorgen
für eine
saubere
Umwelt.

GOJER
Der Entsorger

Tel. 04232/89222
Email office@gojer.at

Fax 04232/89222-23
Internet www.gojer.at



LOTS :INNEN ON TOUR

Du fragst dich wie?
Wir sagen dir wo.

St. Margareten
Jeden ersten Dienstag | 16 - 20 Uhr
im Gemeindeamt

Deine Begleiter:innen
für Fragen im Sozialbereich

- Förderungen
- Kinderbetreuung
- finanzielle Unterstützung
- Familie
- Jugend
- und vieles mehr...

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

Bundesministerium
Land- und Forstwirtschaft,
Klima- und Umweltschutz,
Regionen und Wasserwirtschaft

WIR leben Land
Gemeinsame Agrarpolitik Österreich

LAND KÄRNTEN

Kooperationspartner der Europäischen Union

ACHTUNG ALIENS
INVASIVE NEOPHYTEN
ERKENNEN UND BEKÄMPFEN

Invasive Pflanzen wie Goldrute oder Staudenknöterich verbreiten sich in der Region massiv und verdrängen heimische Arten. Gleichzeitig sind sie schwer zu bekämpfen.

Bei dieser Veranstaltung lernen wir verschiedene Neophyten kennen und zeigen direkt vor Ort die fachgerechte Entfernung.

Mit Ing. Jeffrey Orasch
Holz Klade GmbH

Freitag
07. August 2026
08-10 Uhr

Treffpunkt:
Parkplatz Camping Rosental Rož
Gotschuchen 34
St. Margareten im Rosental

ANMELDUNG

Aus organisatorischen Gründen wird um Anmeldung gebeten unter
klar@carnica-rosental.at oder
+43 676 6507696

Dieses Projekt wird aus Mitteln des Klima- und Energiefonds gefördert und im Rahmen des Programms KLARI Rosental in Kooperation mit der Gemeinde St. Margareten im Rosental durchgeführt.

ÜBUNG DES BUNDESHEERES
BEKANNTMACHUNG

1. In Erfüllung des gesetzlichen Auftrages des österreichischen Bundesheeres, werden vom **07.09.2026 bis 18.09.2026** ca. **1200 Soldaten** mit ca. **250 Räderfahrzeugen**, **7 Hubschrauber**, **10 Drohnen** und **7 Booten** im

Raum Gemeinde ST. MARGARETEN IM ROSENTAL eine Übung durchführen.

2. Bei dieser Übung ist der Einsatz von Knallmunition im Übungsraum vorgesehen.

3. Sammeln von Munition und Munitionsteilen ist gefährlich. **NICHT BERÜHREN!** Bitte Meldung an die nächste Polizeiinspektion erstatten.

Der Brigadekommandant:
i.A.

Unterassinger Dieter, Mjr i.A.
(UNTERASSINGER Dieter, Mjr)

KÄRNTEN PORTAL

JETZT NEU!

GOOD NEWS
AUS KÄRNTEN

www.kärntenportal.at



St. Margareten im Rosental



19. Fisolenfest

große Tombola - Hauptpreis:
Stier im Wert von € 1.000,-

20. September 2026

**ab 9:30 Uhr
am Gemeindeplatz**



Kärntner Linien
Wir verbinden.



**Mit
Gewinn-
spiel!**

Bus und Bahn in ganz
Kärnten **kostenlos** testen!

UMSTEIGER TAGE

16.–22. September

Die Beförderung erfolgt nach Maßgabe der freien Plätze.
Keine Anrechnung auf gültige Zeitkarten möglich. Gilt nicht für Sonderverkehre.

Alle Infos: www.kaerntner-linien.at